



- IT KIT DI MONTAGGIO PIANO DI LAVORO per Serie
- EN WORK SURFACE ASSEMBLY KIT - for Series
- DE ARBEITSTISCH-MONTAGESATZ für Serie
- FR KIT DE MONTAGE PLAN DE TRAVAIL pour Série
- ES KIT DE MONTAJE DE LA MESA DE TRABAJO para serie
- PT KIT DE MONTAGEM DE MESA DE TRABALHO para Série
- NL MONTAGEKIT WERKBLAD voor Serie
- FI TYÖTASON KOKOONPANOPAKKAUS Sarjalle
- DA ARBEJDSBORDMONTERINGSSÆT til Serie
- SV MONTERINGSKIT, ARBETSBÄNK, serie
- NO MONTERINGSSETT FOR ARBEIDSBORD for serie
- PL ZESTAW DO MONTAŻU BLATU ROBOCZEGO Seria
- RU МОНТАЖНЫЙ КОМПЛЕКТ РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ для серии
- BG КОМПЛЕКТ ЗА МОНТАЖ НА РАБОТЕН ПЛОТ за серия
- HR KOMPLET ZA UGRADNJU RADNE POVRŠINE serije
- SR KOMPLET ZA MONTAŽU RADNE POVRŠINE serije
- EL ΚΙΤ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ για τη Σειρά
- LV DARBA VIRSMAS MONTĀŽAS KOMPLEKTS Sērijai
- LT RINKINYS DARBASTALIUI SUMONTUOTI, skirtas serijoms
- RO KIT DE MONTARE PENTRU SUPRAFAȚĂ DE LUCRU pentru Serie
- SK MONTÁŽNA SADA NA PRACOVNÚ DOSKU pre sériu
- HU MUNKAASZTAL SZERELŐKÉSZLET a következő sorozathoz
- ET TÖÖPINNA MONTEERIMISE KOMPLEKT sarjas
- CS MONTÁŽNÍ SADA PRO PRACOVNÍ DESKU pro sérii
- SL KOMPLET ZA MONTAŽO DELOVNE POVRŠINE za serijo
- TR ÇALIŞMA TABLASI MONTAJ KİTİ Seri

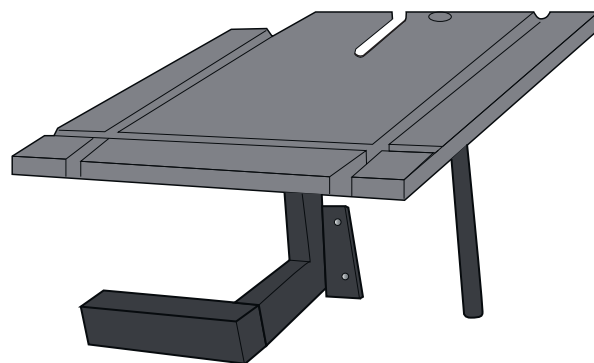
**“1330”** 7.07.50.65 7.07.51.72

**femi** 780 XL - 782 XL - 783 XL

**femi**  
job Line SN105 XL

**“1440”** 7.07.51.72

**femi** 784 XL



- IT MANUALE D'USO
- EN USER MANUAL
- DE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR MANUEL D'UTILISATION
- ES MANUAL DE USO
- PT MANUAL DE USO
- NL GEBRUIKSHANDLEIDING
- FI KÄYTTÖOPAS
- DA BRUGERVEJLEDNING
- SV BRUKSANVISNING
- NO BRUKSANVISNING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- BG РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
- HR PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SR PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- LT NAUDOTOJO VADOVAS
- RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
- HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- ET KASUTUSJUHEND
- CS NÁVOD K POUŽITÍ
- SL NAVODILA ZA UPORABO
- TR KULLANMA KILAVUZU
- IT **Istruzioni originali**  
(conservare per usi futuri)
- EN **Translation of the original instructions**  
(please retain for future reference)
- DE **Übersetzung der originalanleitung**  
(bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
- FR **Traduction des instructions originales**  
(conserver pour tout usage futur)
- ES **Traducción de las instrucciones originales**  
(conservar para consultas futuras)
- PT **Tradução das instruções originais**  
(conservar para usos futuros)
- NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**  
(bewaren voor gebruik in de toekomst)
- FI **Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös**  
(säilytä myöhempää tarvetta varten)
- DA **Oversættelse af de originale anvisninger**  
(opbevar til senere brug)
- SV **Oversättning av bruksanvisning i original**  
(förvara för framtida användning)
- NO **Oversettelse av den originale bruksanvisningen**  
(oppbevares for senere bruk)
- PL **Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**  
(zachować do przyszłego wykorzystania)
- RU **Перевод оригинала инструкции**  
(сохранить для дальнейшего использования)
- BG **Превод на оригиналните инструкции**  
(съхранете за бъдеща употреба)
- HR **Prijevod originalnih uputa**  
(čuvajte za buduću uporabu)
- SR **Prevod originalnih uputstava**  
(sačuvajte za buduću upotrebu)
- EL **Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών**  
(διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
- LV **Orīginālās lietošanas instrukcijas tulkojums**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- LT **Originalių instrukcijų vertimas**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- RO **Traducerea instrucțiunilor originale**  
(a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
- SK **Preklad pôvodných pokynov**  
(uchovajte pre budúce použitie)
- HU **Eredeti utasítás fordítása**  
(őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
- ET **Originaaljuhendite tõlge**  
(hoidke juhend alles)
- CS **Překlad původních pokynů**  
(uchovejte pro budoucí použití)
- SL **Prevod izvornih navodil**  
(shranite jih za bodočo rabo)
- TR **Orijinal talimatların tercümesi**  
(gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine 4-5-6-7-9-19
EN	.....	pages 4-5-6-7-9-19
DE	.....	Seiten 4-5-6-7-9-20
FR	.....	pages 4-5-6-7-9-20
ES	.....	páginas 4-5-6-7-9-21
PT	.....	páginas 4-5-6-7-9-21
NL	.....	pagina's 4-5-6-7-9-22
FI	.....	sivut 4-5-6-7-10-22
DA	.....	side 4-5-6-7-10-23
SV	.....	sida 4-5-6-7-10-23
NO	.....	sider 4-5-6-7-10-24
PL	.....	strony 4-5-6-7-10-24
RU	.....	страницы 4-5-6-7-10-25
BG	.....	страницы 4-5-6-7-10-25
HR	.....	stranice 4-5-6-7-11-26
SR	.....	strane 4-5-6-7-11-26
EL	.....	σελίδες 4-5-6-7-11-27
LV	.....	4-5-6-7-11-27 lpp
LT	.....	puslapiai 4-5-6-7-11-28
RO	.....	pagini 4-5-6-7-11-28
SK	.....	strany 4-5-6-7-11-29
HU	.....	4-5-6-7-12-29 oldalak
ET	.....	lk 4-5-6-7-12-30
CS	.....	strany 4-5-6-7-12-30
SL	.....	strani 4-5-6-7-12-31
TR	.....	4-5-6-7-12-31 numaralı sayfalar



**IT** Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **“NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

**EN** For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **“GENERAL SAFETY REGULATIONS”** document

**DE** Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **“ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

**FR** Pour toutes les **NOTES D’AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

**ES** Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **“NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”** adjunto.

**PT** Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **“NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”** anexo.

**NL** Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**.

**FI** **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **”YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET”**.

**DA** Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **“GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**.

**SV** För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **”ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER** .

**NO** Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **“GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER”**.

**PL** Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”**.

**RU** Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

**BG** За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложениа документ **“ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**.

**HR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **“OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE”**.

**SR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **“OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE..**

**EL** Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**.

**LV** Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pjevienoto dokumentu **“VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”**.

**LT** Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. j pridėtą **„BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS”** dokumentą.

**RO** Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **“NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

**SK** Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”**.

**HU** Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK”** című dokumentumra.

**ET** Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **“ÜLDISED OHUTUSNÕUDED**.

**CS** Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v příloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY”**.

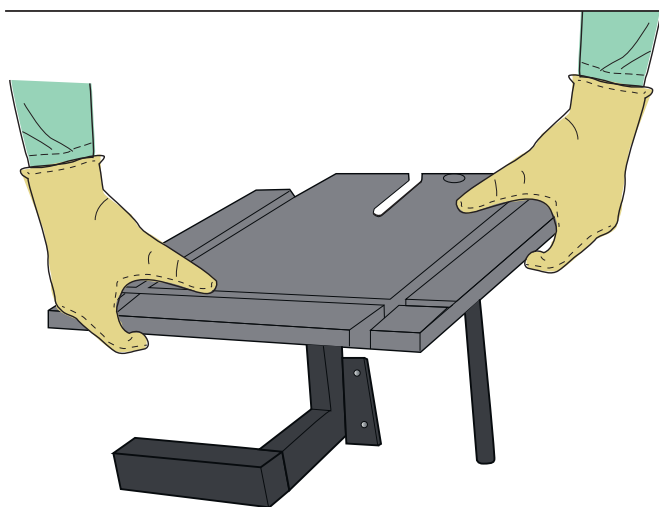
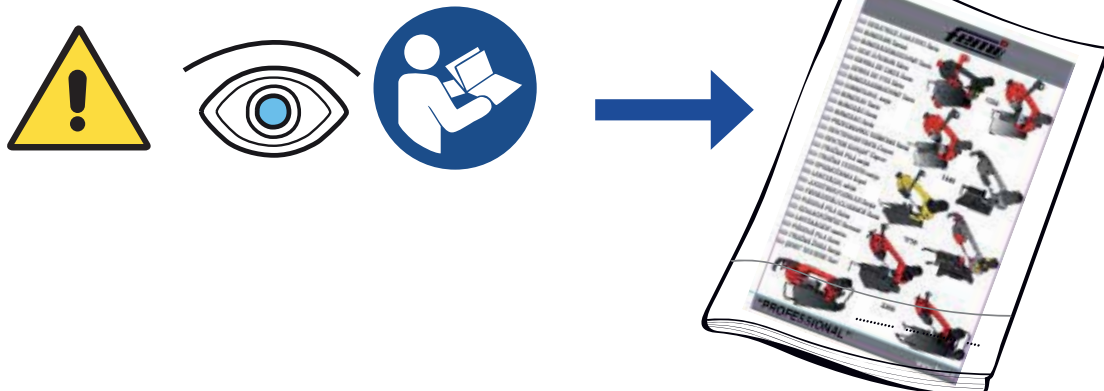
**SL** V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **“TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI”**.

**TR** **UYARI NOTLARI** için ekteki **“GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.



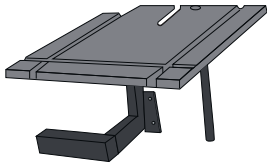

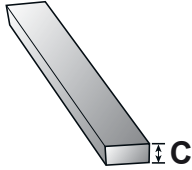

	<p>IT PERICOLO-ATTENZIONE! EN DANGER-WARNING! DE GEFAHR-ACHTUNG! FR DANGER-ATTENTION! ES PELIGRO-¡ATENCIÓN! PT PERIGO-ATENÇÃO! NL GEVAAR-LET OP! FI VAARA-VAROITUS! DA FARE-GIV ÅGT! SV FARA-VARNING! NO FARE-VÆR OPPMERKSOM! PL NIEBEZPIECZENSTWO-UWAGA! RU ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! BG ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! HR OPASNOST-POZOR! SR OPASNOST-PAŽNJA! EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! LV BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! LT PAVOJUS-DEMESIO! RO PERICOL-ATENȚIE! SK NEBEZPEČENSTVO-POZOR! HU FIGYELEM! VESZÉLY! ET OHTLIK-TÄHELEPANU! CS POZOR-NEBEZPEČ! SL NEVARNOST-POZOR! TR TEHLİKE-DİKKAT!</p>
	<p>IT Nota EN Note DE Anmerkung FR Remarque ES Nota PT Nota NL Opmerking FI Huomio DA Obs SV Obs NO Anmerkning PL Uwaga RU Примечание BG Забележка HR Napomena SR Napomena EL Σημείωση LV Piezīme LT Pastaba RO Notă SK Poznámka HU Megjegyzés ET Märkus CS Poznámka SL Opomba TR Not</p>
	<p>IT Corretto EN Correct DE Richtig FR Correct ES Correcto PT Correto NL Correct FI Oikein DA Korrekt SV Rätt NO Riktig PL Prawidłowy RU Правильно BG Правилно HR Točno SR Tačno EL Σωστό LV Pareizs LT Teisinga RO Corect SK Správne HU Helyes ET Oige CS Správně SL Pravilno TR Doğru</p>
	<p>IT NON corretto EN NOT correct DE NICHT richtig FR NON correct ES Incorrecto PT NÃO correto NL NIET correct FI Väärin DA IKKE korrekt SV FEL NO IKKE riktig PL Nieprawidłowy RU Неправильно BG НЕправилно HR NE točno SR NE tačno EL ΜΗ σωστό LV NAV pareizs LT Neteisinga RO INCORECT SK NESPRÁVNE HU NEM helyes ET Vale CS NESPRÁVNĚ SL Napačno TR Doğru DEĞİL</p>
	<p>IT Componenti macchina EN Machine components DE Maschinen-komponenten FR Composants de la machine ES Componentes de la máquina PT Componentes da máquina NL Machineonderdelen FI Koneen osat DA Maskinkomponenter SV Maskinkomponenter NO Maskinens hovedkomponenter PL Części składowe maszyny RU Компоненты машины BG Машинни елементи HR Glavne komponente SR Glavne komponente EL Μέρη του μηχανήματος LV Mašīnas sastāvdaļas LT Staklių sudedamos dalys RO Componentele utilajului SK Súčasti stroja HU A gép részei ET Masina osad CS Součásti stroje SL Sestavni deli stroja TR Makine bileşenleri</p>
	<p>IT MONTAGGIO EN ASSEMBLY DE MONTAGE FR ASSEMBLAGE ES MONTAJE PT MONTAGEM NL MONTAGE FI KOKOONPANO DA MONTERING SV MONTERING NO MONTERING PL MONTAŻ RU МОНТАЖ BG МОНТАЖ HR MONTIRANJE SR MONTIRANJE EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ LV MONTĀŽA LT MONTAVIMAS RO MONTAJ SK MONTÁŽ HU ÖSSZESZERELES ET PAIGALDUS CS MONTÁŽ SL MONTAŽA TR MONTAJ</p>
	<p>IT REGOLAZIONI EN ADJUSTMENTS DE EINSTELLUNGEN FR RÉGLAGES ES REGULACIONES PT REGULAÇÕES NL AFSTELLINGEN FI SÄÄDÖT DA JUSTERINGER SV JUSTERINGÄR NO REGULERINGER PL REGULACJE RU РЕГУЛИРОВКА BG НАСТРОЙКИ HR NAMJEŠTANJA SR PODEŠAVANJA EL ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ LV REGULĒŠANA LT NUSTATYMAI RO REGLAJE SK NASTAVENIA HU BEÁLLÍTÁSOK ET REGULEERIMINE CS SERÍZENÍ SL NASTAVITVE TR AYARLAR</p>
	<p>IT UTILIZZO EN USE DE VERWENDUNG FR UTILISATION ES USO PT UTILIZAÇÃO NL GEBRUIK FI KÄYTTÖ DA ANVENDELSE SV ANVÄNDNING NO BRUK PL UŻYTKOWANIE RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ BG УПОТРЕБА HR UPORABA SR UPOTREBA EL ΧΡΗΣΗ LV LIETOŠANA LT NAUDOJIMAS RO UTILIZARE HU HASZNÁLAT ET KASUTAMINE CS POUŽITÍ SL UPORABA TR KULLANIM</p>

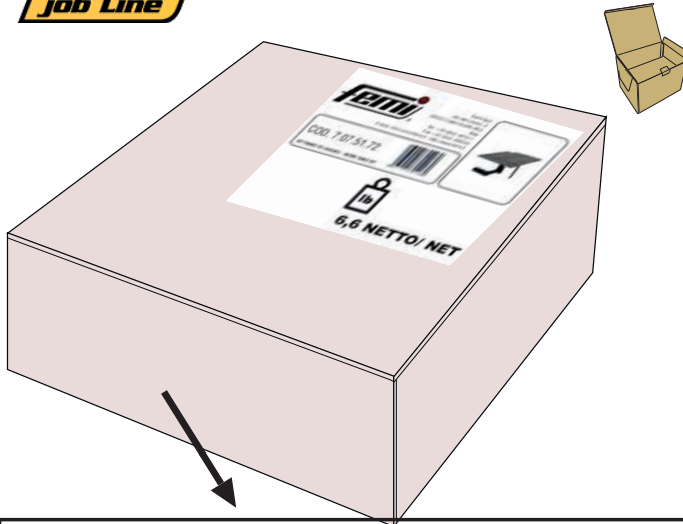
	<p> <b>IT</b> Prima di procedere leggere il foglio “NORME DI SICUREZZA GENERALI” <b>EN</b> Before proceeding, please read the “GENERAL SAFETY REGULATIONS” sheet <b>DE</b> Vor dem Weiterarbeiten das Blatt “ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN” lesen <b>FR</b> Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » <b>ES</b> Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las “NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD” <b>PT</b> Antes de continuar, ler atentamente a folha “NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS” <b>NL</b> Lees alvorens verder te gaan eerst de “ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN” <b>FI</b> Lue “YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET” ennen kuin jatkat <b>DA</b> Læs først de “GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER” <b>SV</b> Innan du fortsätter, läs bladet “ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER” <b>NO</b> Les nøye gjennom arket “GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER” før du går videre <b>PL</b> Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz “OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA” <b>RU</b> Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» <b>BG</b> Преди работа, прочетете листа “ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ” <b>HR</b> Prije svega pročitajte poglavlje “OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE” <b>SR</b> Pre svega pročitajte poglavlje “OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE” <b>EL</b> Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» <b>LV</b> Pirms turpināt, izlasiet lapu “VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI” <b>LT</b> Prieš pradedant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ <b>RO</b> Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE” <b>SK</b> Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“ <b>HU</b> Mielőtt továbblépne, olvassa el az “ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK” című dokumentumot <b>ET</b> Enne alustamist lugege „ÜLDIŠTE OHUTUSNÕUETE” lehte <b>CS</b> Především si přečtete list „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY” <b>SL</b> Pred pričetkom dela preberite list s “TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI” <b>TR</b> Devam etmeden önce “GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI” sayfasına bakınız. </p>
	<p> <b>IT</b> Oggetto da RICICLARE <b>EN</b> Object to be RECYCLED <b>DE</b> Gegenstand zum RECYCLING <b>FR</b> Objet à RECYCLER <b>ES</b> Objeto RECICLABLE <b>PT</b> Objeto a RECICLAR <b>NL</b> Te RECYCLEN object <b>FI</b> Kierrätettävä esine <b>DA</b> GENBRUGSMATERIALER <b>SV</b> Föremål som ska ÅTERVINNAS <b>NO</b> Gjenstand som må RESIRKULERES <b>PL</b> Obiekt do RECYKLINGU <b>RU</b> Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ <b>BG</b> Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ <b>HR</b> Predmet za RIKIKLAŽU <b>SR</b> Predmet koji morate da REKILIRATE <b>EL</b> Αντικείμενο προς ανακύκλωση <b>LV</b> PĀRSTRĀDĒS objekts <b>LT</b> Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI <b>RO</b> Obiect de RECICLAT <b>SK</b> Použitie na ČISTENIE <b>HU</b> ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék <b>ET</b> Ringlusse võetav toode <b>CS</b> Recyklovatelný výrobek <b>SL</b> Predmet za REKILIRANJE <b>TR</b> GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne </p>
	<p> <b>IT</b> Obbligo di leggere il manuale istruzioni <b>EN</b> Read the instruction manual <b>DE</b> Das Lesen der Betriebsanleitung ist vorgeschrieben <b>FR</b> Obligation de lire le manuel d'instructions <b>ES</b> Obligación de leer el manual de instrucciones <b>PT</b> Obrigação de ler o manual de instruções <b>NL</b> Verplichting om de instructiehandleiding te lezen <b>FI</b> Käyttöoppaan lukemisen pakko <b>DA</b> Pligt til læse brugsanvisningerne <b>SV</b> Skyldighet att läsa bruksanvisningen <b>NO</b> Instruksjonshåndboken MÅ leses <b>PL</b> Obowiązek przeczytania instrukcji obsługi <b>RU</b> Необходимо прочитать руководство по эксплуатации <b>BG</b> Задължение за четене на ръководството с инструкции <b>HR</b> Obaveza pročitanja Priručnika za uporabu <b>SR</b> Obaveza pročitanja Priručnika za upotrebu <b>EL</b> Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών <b>LV</b> Pienākums izlasīt lietošanas instrukciju <b>LT</b> Būtina perskaityti naudojimo instrukciją <b>RO</b> Obligația de a citi manualul de instrucțiuni <b>SK</b> Povinnosť prečítať si návod na používanie <b>HU</b> A használati utasítást kötelező elolvasni! <b>ET</b> Kohustus lugeda kasutusjuhendit <b>CS</b> Povinnost přečíst si návod k použití <b>SL</b> Obvezno preberite navodila za uporabo <b>TR</b> Kullanım kılavuzunu okuma zorunluluğu </p>



- 20 Kg

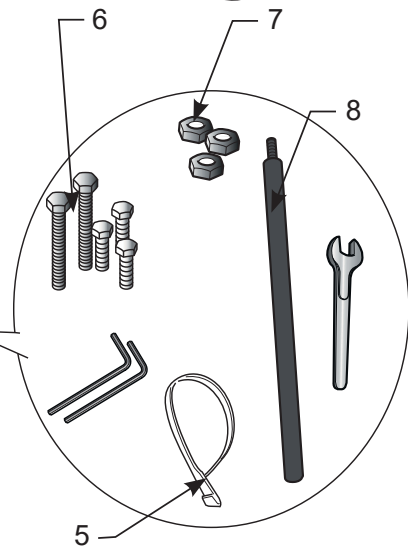
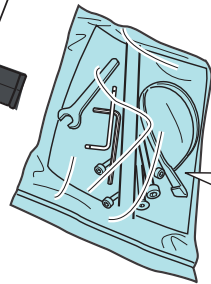
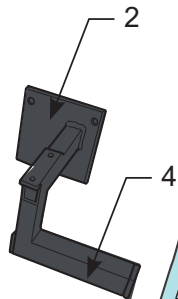
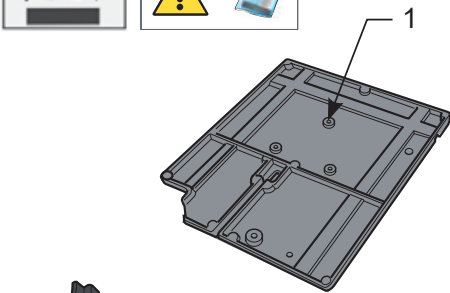
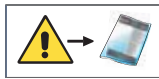
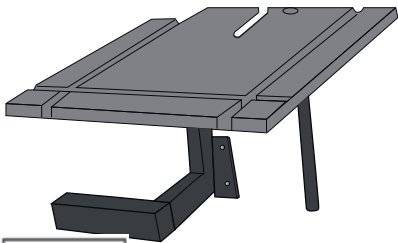
IT DATI TECNICI EN SPECIFICATIONS DE TECHNISCHE DATEN FR DONNÉES TECHNIQUES ES DATOS TÉCNICOS PT DADOS TÉCNICOS NL TECHNISCHE GEGEVENS FI TEKNISET TIEDOT DA TEKNISKE DATA SV TEKNISKA DATA NO TEKNISKE DATA PL DANE TECHNICZNE RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ HR TEHNIČKI PODACI SR TEHNIČKI PODACI EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ LV TEHNISKIE DATI LT TECHNINIAI DUOMENYS RO DATE TEHNICE SK TECHNICKÉ ÚDAJE HU MŰSZAKI ADATOK ET TEHNILISED ANDMED CS TECHNICKÁ DATA SL TEHNIČNI PODATK TR TEKNİK VERİLER

		 (mm)	 (mm)	 (kg)
780 XL	7.07.50.65	(A) 300x (B) 325	max 5	3
782 XL				
783 XL	7.07.51.72			
SN 105 XL	7.07.51.72			
784 XL	7.07.51.72			



**femi** 780 XL - 782 XL - 783 XL - 784 XL

**femi** Job Line SN105 XL



**femi** 784 XL





**IT**

1. Piano di lavoro
2. Piastra di supporto
3. Piede di appoggio supplementare in gomma
4. Supporto



5. Clip di bloccaggio
6. Viti
7. Dadi esagonali
8. Stelo
9. Squadro
10. Manuale d'uso

**EN**

1. Work surface
2. Support plate
3. Additional rubber support foot
4. Support



5. Locking clip
6. Screws
7. Hex Nuts
8. Stem
9. Rest square
10. User Manual

**DE**

1. Arbeitstisch
2. Halteplatte
3. Zusätzlicher Gummi-Stützfuß
4. Halterung



5. Sperrklammer
6. Schrauben
7. Sechskantmuttern
8. Stange
9. Anschlag
10. Gebrauchs- und Wartungsanleitung

**FR**

1. Plan de travail
2. Plaque de support
3. Pied d'appui supplémentaire en caoutchouc
4. Support



5. Clip de blocage
6. Vis
7. Écrous hexagonaux
8. Tige
9. Équerre
10. Manuel d'utilisation

**ES**

1. Mesa de trabajo
2. Placa de soporte
3. Pie de apoyo auxiliar de goma
4. Soporte



5. Clip de bloqueo
6. Tornillos
7. Tuercas hexagonales
8. Vástago
9. Escuadra
10. Manual de uso

**PT**

1. Mesa de trabalho
2. Placa de suporte
3. Pé de apoio suplementar de borracha
4. Suporte



5. Clipse de bloqueio
6. Parafusos
7. Porcas hexagonais
8. Haste
9. Esquadro
10. Manual de uso

**NL**

1. Werkblad
2. Draagplaat
3. Extra steunpoot van rubber
4. Steun



5. Blokkeerclip
6. Schroeven
7. Zeskantmoeren
8. Steel
9. Winkelhaak
10. Gebruikshandleiding

**FI**

1. Työtaso
2. Tukilevy
3. Ylimääräinen kuminen tukijalka
4. Tuki



5. Lukituskiinnitin
6. Ruuvit
7. Kuusiokolomutterit
8. Varsi
9. Suorakulma
10. Käyttöopas

**DA**

1. Arbejdsplan
2. Støtteplade
3. Supplerende støttefod af gummi
4. Understøtning



5. Blokerende clips
6. Skruer
7. Sekskantede møtrikker
8. Skaft
9. Vinkel
10. Brugervejledning

**SV**

1. Arbetsbänk
2. Stödplatta
3. Extra gummistödben
4. Stöd



5. Låsklämma
6. Skruvar
7. Sexkantsmuttrar
8. Stödben
9. Fyrkant
10. Bruksanvisning

**NO**

1. Arbeidsbord
2. Støtteplate
3. Ekstra støtteben i gummi
4. Støtte



5. Låseklips
6. Skruer
7. Sekskantmutre
8. Stang
9. Vinkelstykke
10. Brukerhåndbok

**PL**

1. Blat roboczy
2. Płyta wsporcza
3. Dodatkowa gumowa nóżka podtrzymująca
4. Wspornik



5. Zacisk blokujący
6. Śruby
7. Nakrętki sześciokątne
8. Trzon
9. Kątownik
10. Instrukcja obsługi

**RU**

1. Рабочая поверхность
2. Опорная пластина
3. Дополнительная опорная ножка из резины
4. Опора



5. Зажим
6. Винты
7. Шестигранные гайки
8. Шток
9. Угольник
10. Руководство для пользователя

**BG**

1. Работен плот
2. Носеща плоча
3. Допълнително гумено опорно краче
4. Опора



5. Заклучващи скоби
6. Винтове
7. Шестоъгълни гайки
8. Дръжка
9. Прав ъгъл
10. Ръководство за употреба

**HR**

1. Radna površina
2. Potporna ploča
3. Dodatna gumena potporna noga
4. Podrška
5. Klip za zaključavanje



6. Vijci
7. Šesterokutne matice
8. Stablo
9. Kutomjer
10. Priručnik za uporabu

**SR**

1. Radna površina
2. Potporna ploča
3. Dodatna gumena podupirajuća noga
4. Podrška



5. Klip za zaključavanje
6. Šrafovi
7. Šestougaozne matice
8. Šipka
9. Uglomer
10. Priručnik za upotrebu

**EL**

1. Επιφάνεια εργασίας
2. Πλάκα στήριξης
3. Συμπληρωματικό λαστιχένιο ποδαράκι στήριξης
4. Υποστήριγμα



5. Κλιπ ασφάλισης
6. Βίδες
7. Εξαγωνικά παξιμάδια
8. Στέλεχος
9. Ορθογωνιόμετρο
10. Εγχειρίδιο χρήσης

**LV**

1. Darba virsma
2. Atbalsta plāksne
3. Papildus balsta pamatne no gumijas
4. Atbalsts



5. Bloķēšanas aizturis
6. Skrūve
7. Sešstūra uzgrieznis
8. Kāts
9. Stūrenis
10. Eksploatācijas rokasgrāmata

**LT**

1. Darbastalis
2. Atraminė plokštė
3. Papildoma atraminė guminė kojėlė
4. Pagrindas



5. Blokavimo apkaba
6. Varžtai
7. Šešiakampės veržlės
8. Stiebas
9. Skersinio pjovimo rėmas
10. Naudotojo vadovas

**RO**

1. Suprafață de lucru
2. Placă de sprijin
3. Picior de sprijin suplimentar din cauciuc
4. Suport



5. Clemă de blocare
6. Șuruburi
7. Piulițe hexagonale
8. Tijă
9. Cuadratură
10. Manual de utilizare

**SK**

1. Pracovná doska
2. Nosná doska
3. Prídavná gumová podperná päťka
4. Držiak
5. Zaisťovacia príchytka



6. Skrutky
7. Šesťhranné matice
8. Stopka
9. Uhlomerný kríž
10. Návod na používanie

**HU**

1. Munkaasztal
2. Tartólemez
3. Kiegészítő gumi tartóláb
4. Tartó



5. Rögzítőbilincs
6. Csavarok
7. Hatlapfejű anyák
8. Szár
9. Derékszög
10. Felhasználói kézikönyv

**ET**

1. Tööpind
2. Tugiplaat
3. Kummist lisatugijalg
4. Tugi



5. Lukustusklamber
6. Kruvid
7. Kuuskantmutrid
8. Vars
9. Nurklaud
10. Kasutusjuhend

**CS**

1. Pracovní deska
2. Nosní deska
3. Přídavná gumová podpěrná patka
4. Držák



5. Zajišťovací přichytka
6. Šrouby
7. Šestihranné matice
8. Štopka
9. Úhломěrný kříž
10. Návod k použití

**SL**

1. Delovna površina
2. Podporna plošča
3. Dodatna gumijasta podporna noga
4. Nosilec



5. Zaklepna sponka
6. Vijaki
7. Šestkotne matice
8. Palica
9. Kotnik
10. Navodila za uporabo

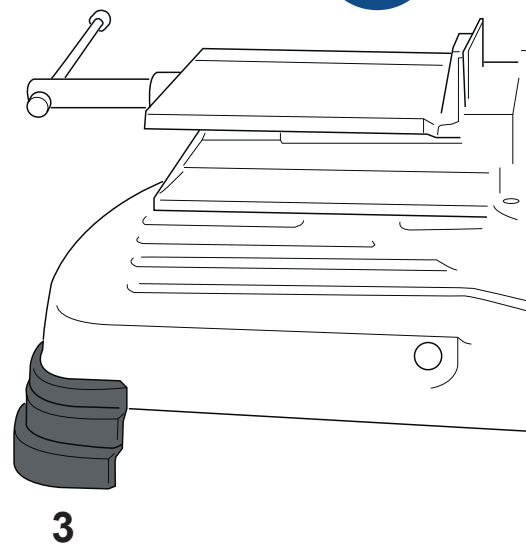
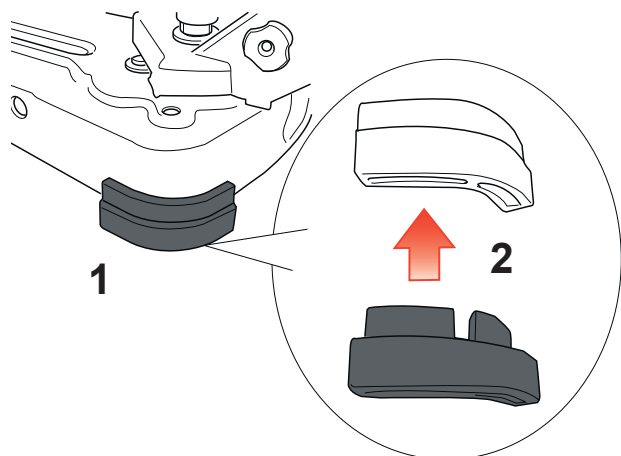
**TR**

1. Çalışma tablası
2. Destek plakası
3. İlave kauçuk destek ayağı
4. Destek



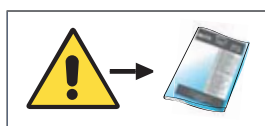
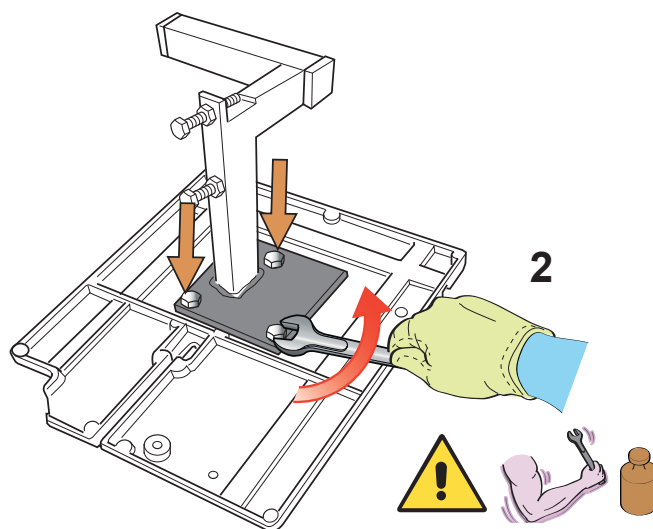
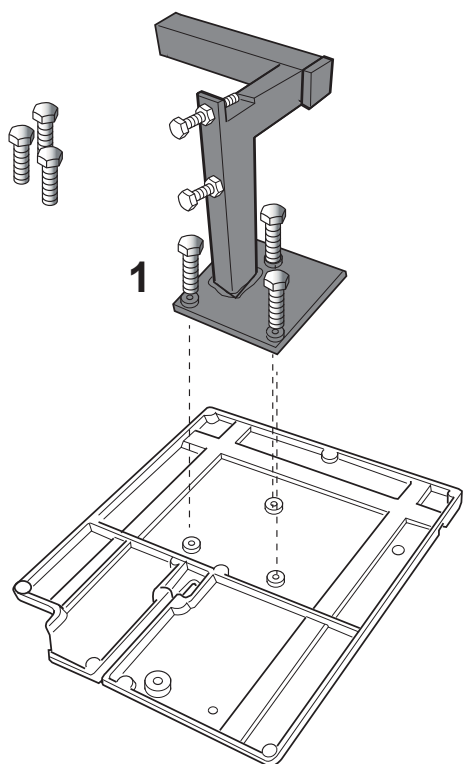
5. Sabitleme kelepçesi
6. Vidalar
7. Altıgen somunlar
8. Sap
9. Pano
10. Kullanma kılavuzu

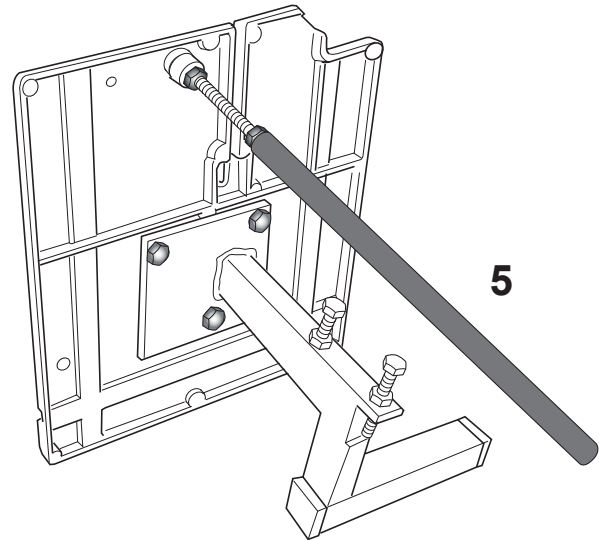
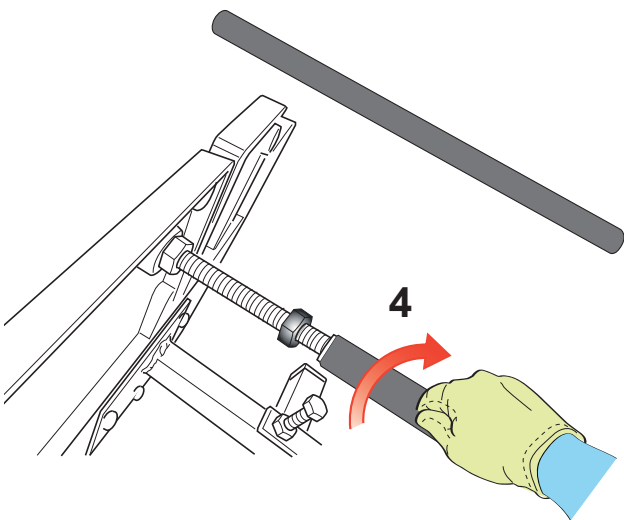
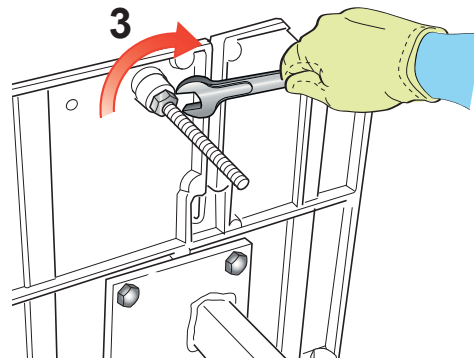
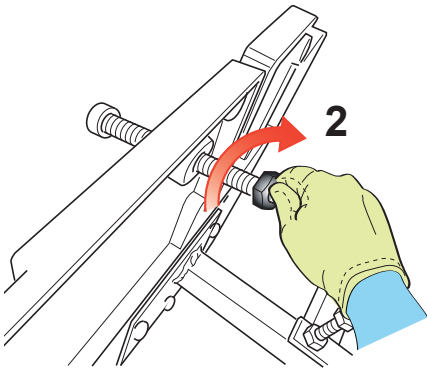
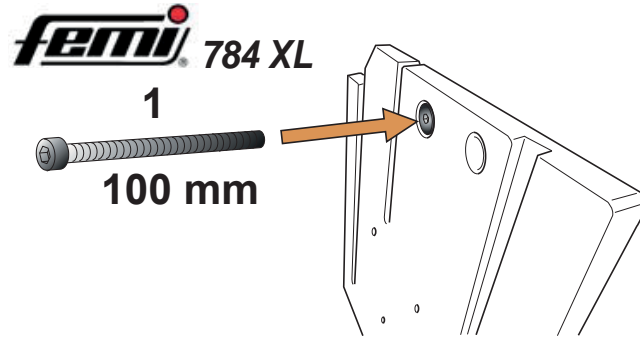
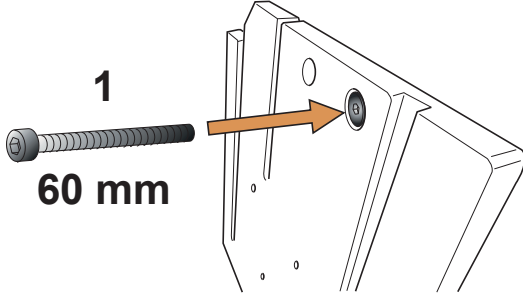




**femi** 780 XL - 782 XL - 783 XL - 784 XL

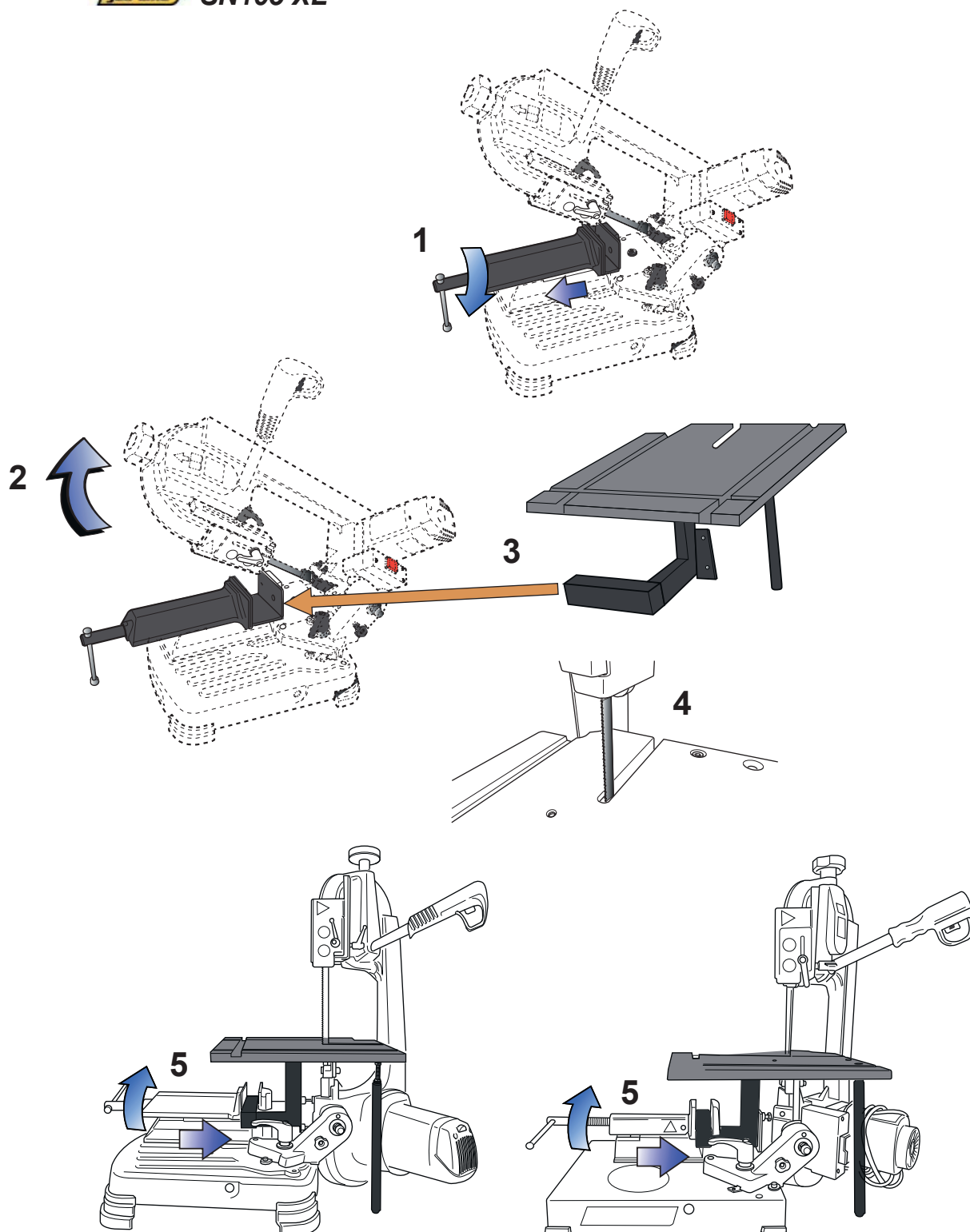
**femi** Job Line SN105 XL

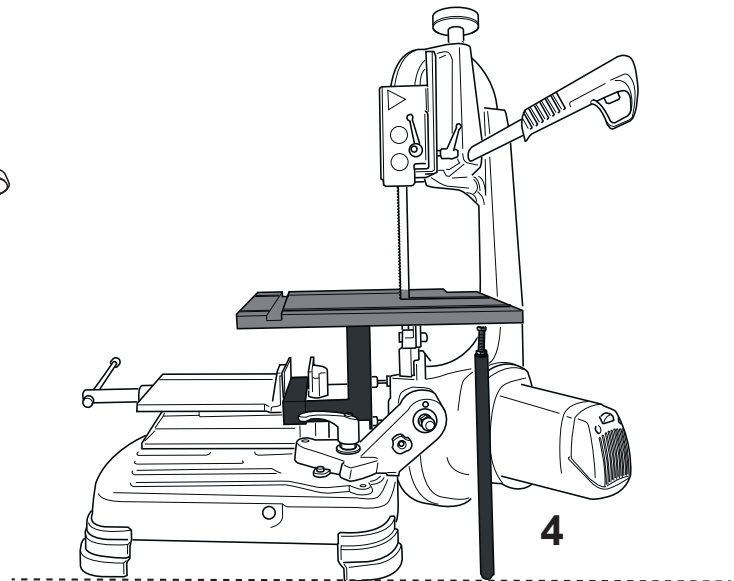
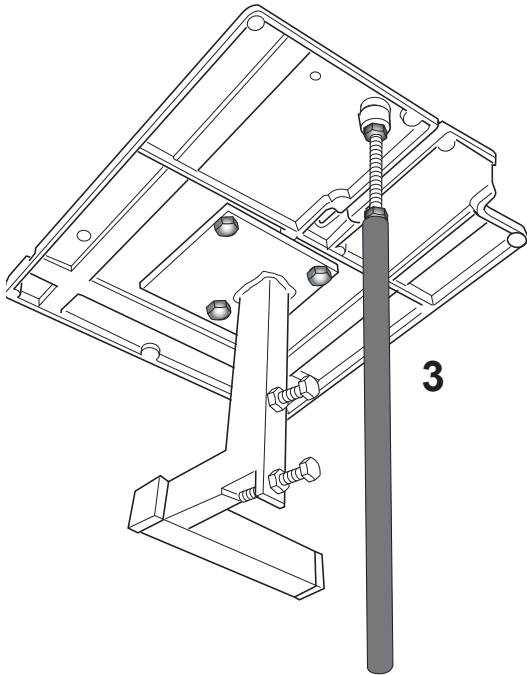
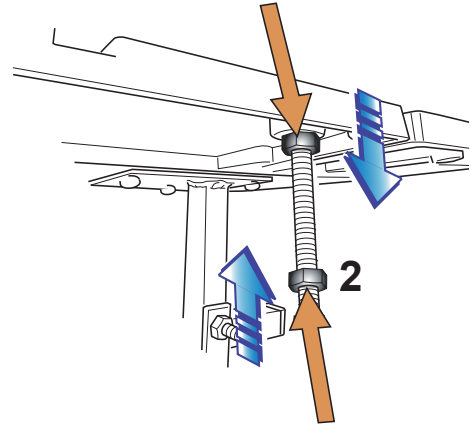
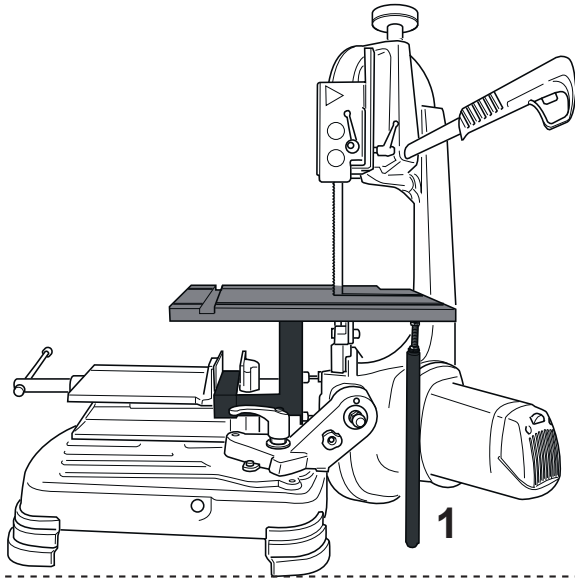




**femi** 780 XL - 782 XL - 783 XL - 784 XL

**femi** SN105 XL

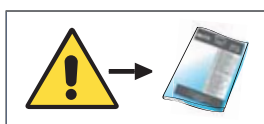
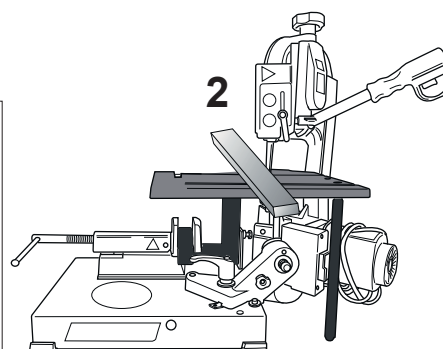
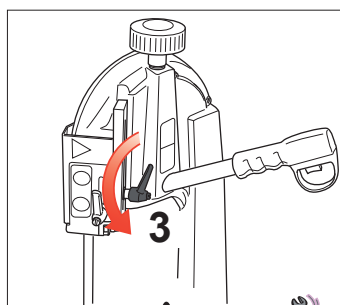
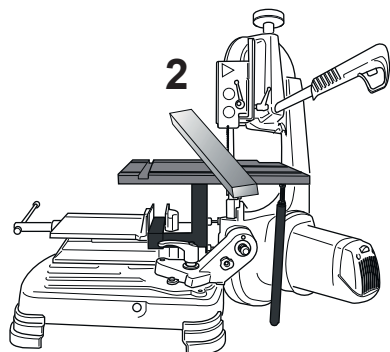
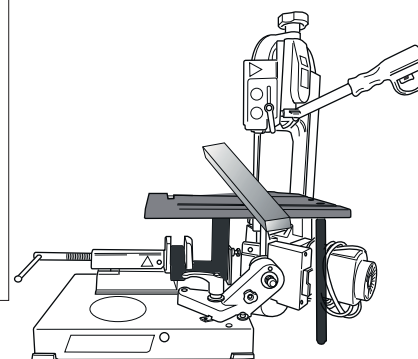
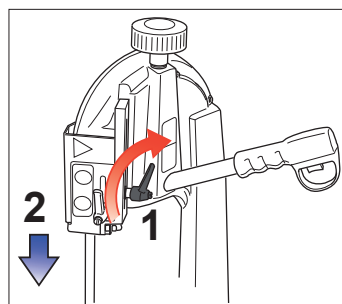
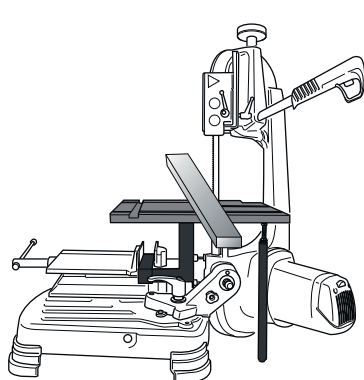
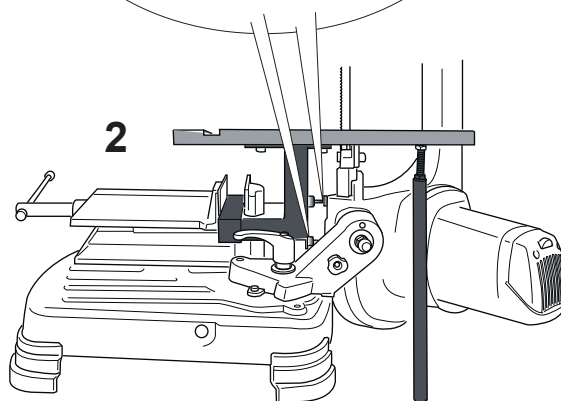
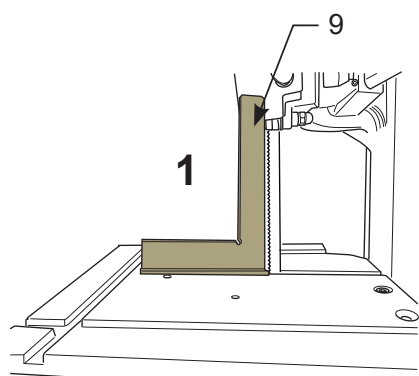
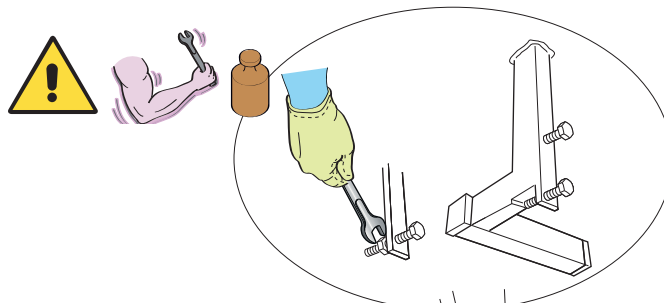


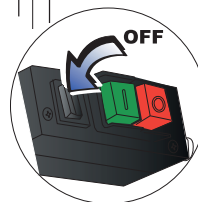
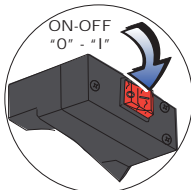
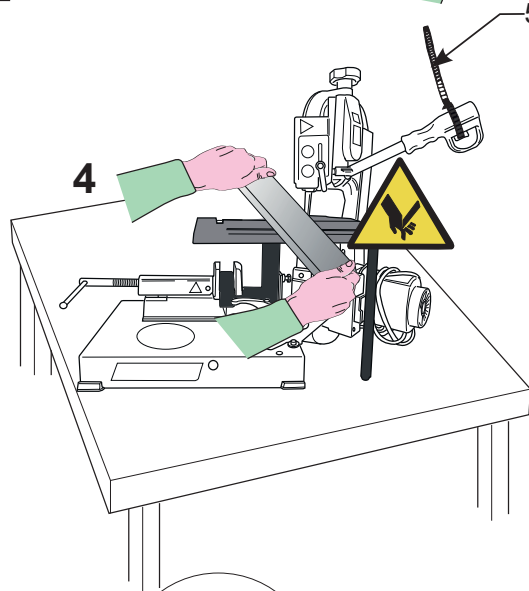
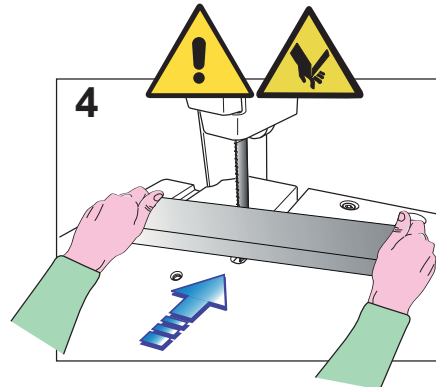
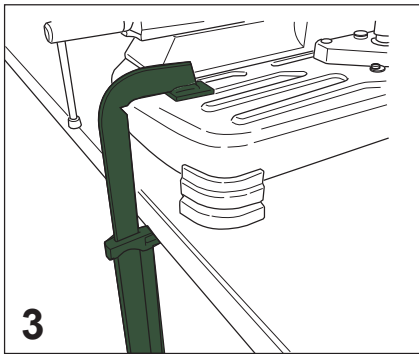
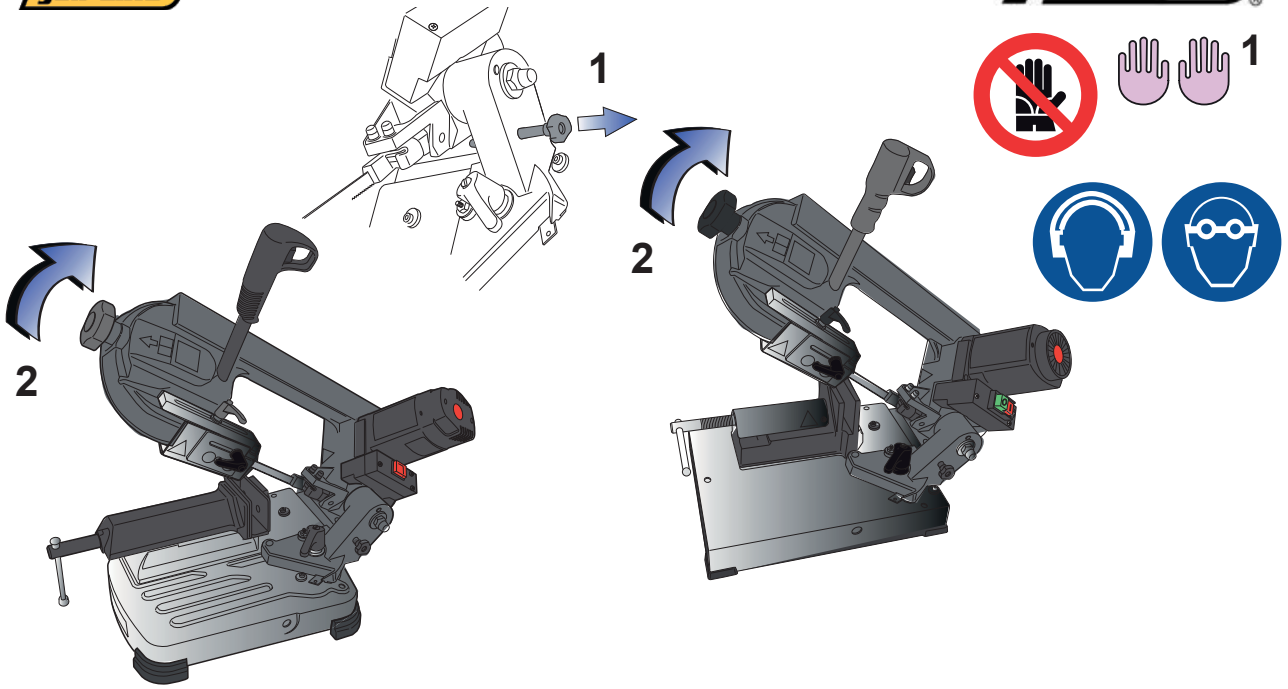





**femi** 780 XL - 782 XL - 783 XL - 784 XL

**femi** SN105 XL






**USO CONSENTITO** - Il kit è stato progettato e costruito come piano di lavoro supplementare per le segatrici modello "1330-784XL".

-  Il montaggio del piano modifica sostanzialmente il funzionamento della macchina, creando dei rischi supplementari non presenti nella configurazione originale: è pertanto necessario prestare molta attenzione quando si lavora sul piano di lavoro.  
Queste istruzioni integrano il "Manuale istruzioni" fornito a corredo delle segatrici.

Dopo il montaggio e la regolazione il kit è pronto all'uso.


1. Posizionare l'interruttore generale della macchina, contrassegnato con i simboli "0" e "1", sulla posizione "0" (vedi manuale d'uso fornito in dotazione con la segatrice).
2. Applicare all'impugnatura della macchina la clip (5), per bloccare, nella posizione di chiuso, il pulsante di marcia permettendo così all'operatore di utilizzare entrambe le mani sul piano di lavoro.

-  il montaggio della clip blocca il pulsante di marcia "macchina in funzione", eliminando così la funzione antinfortunistica denominata "ad uomo presente" del pulsante, generando così un rischio residuo non presente nella configurazione standard della macchina.


Da questo momento, per accendere e spegnere la macchina sarà necessario utilizzare l'interruttore generale "0"- "1".

-  Nella versione elettronica 783 XL per riavviare la macchina dopo un arresto dall'interruttore generale, è necessario ripremere, oltre allo stesso interruttore, anche il pulsante di marcia.

Quando la macchina non viene utilizzata, sbloccare sempre il pulsante di marcia, facendo scorrere la clip (5) lungo l'anello di protezione dell'impugnatura.


-  il pezzo da tagliare deve sempre essere tenuto saldamente con entrambe le mani, impugnandolo lontano dalla zona della lama.

**INTENDED USE** - This kit has been designed and manufactured as an additional work surface for "1330-784XL" saws.


-  Assembly of the work surface substantially changes machine operation, creating additional risks not present in the original configuration. It is therefore necessary to exercise maximum caution when working on the work surface.  
These instructions integrate the "Instruction Manual" supplied with the saws.

After it has been assembled and adjusted, the kit is ready for use.


1. On the machine, turn the main power switch, marked with the symbols "0" and "1", to "0" (see the user manual supplied with the saw).
2. Attach the clip (5) to the machine handle to lock the start button in the closed position, thus allowing the operator to use both hands on the work surface.

-  attaching the clip blocks the hold-to-run start button, thus eliminating the dead-man safety feature and consequently generating a residual risk not present in the standard configuration of the machine.


From now on, you must use the main power switch "0" - "1" to turn the machine on and off.

-  In the 783 XL electronic version, to restart the machine after a stop resulting from use of the main switch, you must press the start button again as well as using the switch itself.

When the machine is not in use, always release the start button by sliding the clip (5) along the handle protection ring.


-  the piece to be cut must always be held firmly with both hands, holding it away from the area near the blade.

**ZULÄSSIGE VERWENDUNG** - Der Satz wurde als zusätzlicher Arbeitstisch für die Sägen Modell "1330-784XL" konstruiert und gebaut.

-  Der Einbau des Tisches bringt grundlegende Änderungen am Betrieb der Maschine sowie zusätzliche Risiken im Vergleich zur Originalkonfiguration mit sich: Bei der Arbeit an diesem Arbeitstisch ist daher größte Vorsicht geboten.  
Diese Anweisungen ergänzen die im Lieferumfang der Sägen enthaltene „Bedienungsanleitung“.

Nach Montage und Einstellung ist der Satz betriebsbereit.


1. Den Hauptschalter der Maschine mit den Symbolen "0" und "1" auf "0" stellen (siehe Bedienungsanleitung im Lieferumfang der Säge).
2. Die Klammer (5) am Griff der Maschine anbringen und hiermit Ein-/Aus-Taste in Ein-Stellung zu sichern, damit der Bediener beide Hände auf dem Arbeitstisch benutzen kann.

-  Die Montage der Klammer sichert die Ein-/Aus-Taste in Stellung „Maschinenbetrieb“, so dass die als „Totmannschaltung“ bezeichnete Schutzfunktion ausgeschlossen wird und ein nicht in der Standardkonfiguration der Maschine vorhandenes Restrisiko entsteht.


Von nun an ist die Ein- und Ausschaltung der Maschine nur über den Hauptschalter "0"- "1" möglich.

-  Für den Neustart der mit dem Hauptschalter ausgeschalteten Maschine in elektronischer Version 783 XL muss zusätzlich zu dem Hauptschalter auch die Ein/Aus-Taste betätigt werden.

Bei Nichtverwendung der Maschine sollte die Ein-/Aus-Taste durch Verschieben der Klammer (5) am Schutzing des Griffs entschert werden.


-  Das zu schneidende Werkstück muss stets mit beiden Händen vom Sägeblatt entfernt gehalten werden.

**USAGE AUTORISÉ** - Le kit a été conçu et construit avec la fonction de plan de travail supplémentaire pour les scies modèle « 1330-784XL ».


-  Le montage du plan modifie de façon considérable le fonctionnement de la machine, en créant ainsi des risques supplémentaires qui ne sont pas présents dans la configuration d'origine : il est donc nécessaire de prêter grande attention pendant l'utilisation du plan de travail.  
Ces instructions sont complémentaires au « Manuel d'instructions » fourni en dotation avec les scies.

Après le montage et le réglage le kit est prêt pour l'utilisation.


1. Positionner l'interrupteur général de la machine, marqué des symboles « 0 » et « 1 », sur la position « 0 » (voir le manuel d'utilisation fourni en dotation avec la scie).
2. Appliquer la clip (5) à la poignée de la machine pour bloquer, dans la position de fermé, le bouton-poussoir de marche, en permettant ainsi à l'opérateur d'utiliser les deux mains sur le plan de travail.

-  Le montage de la clip permet de bloquer le bouton-poussoir de marche « machine en fonction », en éliminant ainsi la fonction de prévention des accidents du bouton-poussoir, dénommée « avec homme présent, en créant ainsi un risque résiduel qui n'est pas présent dans la configuration standard de la machine.

Par conséquent, pour mettre en fonction et hors tension la machine il est nécessaire d'utiliser l'interrupteur général « 0 »-« 1 ».

-  Dans la version électronique 783 XL, pour redémarrer la machine après un arrêt commandé par l'interrupteur général, il est nécessaire de presser de nouveau non seulement l'interrupteur même, mais aussi le bouton-poussoir de marche.

Quand la machine n'est pas utilisée, il est recommandé de débloquer toujours le bouton de marche, en faisant coulisser la clip (5) le long de l'anneau de protection de la poignée.

-  la pièce à couper doit toujours être soutenue solidement avec les deux mains, en la saisissant loin de la zone de la lame.



**USO PERMITIDO** - El kit se ha diseñado y fabricado como mesa de trabajo auxiliar para los modelos de sierra "1330-784XL".

- El montaje de la mesa modifica considerablemente el funcionamiento de la máquina, creando riesgos adicionales no presentes en la configuración general. Es necesario prestar mucha atención cuando se trabaja sobre la mesa de trabajo.  
Estas instrucciones integran el "Manual de instrucciones" suministrado con las sierras.

Tras el montaje y la regulación, el kit está preparado para el uso.

1. Poner el interruptor general de la máquina, marcado con los símbolos "0" y "1", en la posición "0" (ver el manual de uso incluido en la dotación de la sierra).
2. Aplicar a la empuñadura de la máquina el clip (5) para bloquear en la posición de cierre el botón de marcha y poder utilizar la mesa de trabajo con las dos manos.

- El montaje del clip bloquea el botón de marcha "máquina en funcionamiento" y, por lo tanto, elimina la función "hombre presente" para la prevención de accidentes del botón y genera un riesgo residual no presente en la configuración estándar de la máquina.

A partir de este momento, para encender y apagar la máquina es necesario utilizar el interruptor general "0"- "1".

- En la versión electrónica 783 XL para arrancar la máquina tras haberla parado desde el interruptor general, es necesario volver a pulsar el interruptor y el botón de marcha.

Cuando la máquina no se utilice, desbloquear siempre el botón de marcha deslizando el clip (5) a lo largo del anillo de protección de la empuñadura.

- Sujetar siempre la pieza que se ha de cortar con las dos manos agarrándola lejos de la zona de la cuchilla.

**USO PERMITIDO** - O kit foi concebido e construído como mesa de trabalho suplementar para as serras modelo "1330-784XL".

- A montagem da mesa modifica substancialmente o funcionamento da máquina, criando riscos suplementares que não estão presentes na configuração original: por este motivo, é necessário prestar muita atenção ao utilizar a mesa de trabalho.  
Estas instruções integram o "Manual de instruções" fornecido com as serras.

Uma vez concluídas as etapas de montagem e regulação, o kit estará pronto a usar.

1. Coloque o interruptor geral da máquina, assinalado com os símbolos "0" e "1", na posição "0" (consulte o manual de uso fornecido com a serra).
2. Na empunhadura da máquina, aplique o clipe (5) para bloquear o botão de arranque na posição fechada, com o objetivo de permitir ao operador utilizar ambas as mãos na mesa de trabalho.

- a montagem do clipe bloqueia o botão de arranque "máquina em funcionamento", eliminando assim a função de prevenção de acidentes denominada "com homem presente" do botão, o que produz um risco residual que não está presente na configuração padrão da máquina.


A partir deste momento, para ligar e desligar a máquina será necessário utilizar o interruptor geral "0"- "1".

- Na versão eletrónica 783 XL, para obter o novo arranque da máquina após uma paragem comandada mediante o interruptor geral, é necessário premir o mesmo interruptor e também o botão de arranque.

Durante os períodos de inutilização da máquina, desbloqueie sempre o botão de arranque, fazendo o clipe (5) deslizar ao longo do anel de proteção da empunhadura.


- a peça a cortar deve ser sempre pega firmemente com ambas as mãos, segurando-a numa posição distante da área da lâmina.

**TOEGESTAAN GEBRUIK** - De kit is ontworpen en gebouwd als extra werkblad voor de zaagmachines model "1330-784XL".


-  De montage van het werkblad leidt tot een fundamentele wijziging van de werking van de machine, en brengt risico's met zich mee die niet aanwezig zijn in de originele configuratie: daarom is het noodzakelijk zeer goed op te letten wanneer er op het werkblad wordt gewerkt. Deze aanwijzingen vormen een aanvulling op de "Instructiehandleiding" die bij de zaagmachines wordt geleverd.

Na de montage en de afstelling is de kit klaar voor gebruik.


1. Zet de hoofdschakelaar van de machine, voorzien van de symbolen "0" en "1", in de stand "0" (zie de gebruikshandleiding die bij de zaagmachine is geleverd).
2. Bevestig de clip (5) op de handgreep van de machine om de aan/uit-knop in de gesloten stand te blokkeren, zodat de gebruiker beide handen kan gebruiken op het werkblad.

-  door de clip te monteren wordt de aan/uit-knop "machine in werking" geblokkeerd, waardoor de functie voor ongevallenpreventie "aanwezigheid operator" van de knop wordt opgeheven; hierdoor ontstaat een restrisico dat niet aanwezig is in de standaard configuratie van de machine.


Vanaf dit moment moet voor het in- en uitschakelen van de machine de hoofdschakelaar "0"- "1" worden gebruikt.

-  In de elektronische versie 783 XL moet, om de machine opnieuw te starten na een stop via de hoofdschakelaar, naast deze schakelaar ook de aan/uit-knop worden ingedrukt.

Wanneer de machine niet wordt gebruikt dient u altijd de aan/uit-knop te deblokkeren, door de clip (5) langs de beschermring van de handgreep te laten glijden.


-  Het te zagen werkstuk moet altijd stevig met beide handen worden vastgehouden, houd de handen hierbij ver uit de buurt van het zaagblad.

**SALLITTU KÄYTTÖ** - Pakkaus on suunniteltu ja valmistettu lisätyötasoksi mallin "1330-784XL" sahoille.

-  Tason asennus muuttaa koneen toimintaa huomattavasti aiheuttaen lisäriskejä, joita alkuperäisessä konfiguroinnissa ei ollut. Näin ollen on oltava hyvin tarkkana työtasolla työskennellessä. Nämä ohjeet täydentävät sahojen mukana toimitettua "Käyttöopasta".

Pakkaus on käyttövalmis kokoonpanon ja säädön jälkeen.


1. Aseta koneen virtakatkaisin, jossa on symbolit "0" ja "1", asentoon "0" (tutustu sahan mukana toimitettuun käyttöoppaaseen).
2. Laita koneen kahvaan kiinnitin (5), joka lukitsee käyttöpainikkeen suljettuun asentoon, jolloin työntekijä voi käyttää molempia käsiä työtasolla.

-  Kiinnittimen asennus lukitsee "kone toiminnassa" -käyttöpainikkeen poistaen näin tapaturmanestotoiminnon, eli kuolleen miehen painikkeen. Tuloksena on jäännösriski, jota ei ole koneen vakiokonfiguroinnissa.


Kyseisestä hetkestä eteenpäin koneen käynnistämässä ja sammuttamisessa tulee käyttää virtakatkaisinta "0"- "1".

-  Elektronisessa 783 XL -versiossa koneen uudelleen käynnistämiseksi virtakatkaisimesta tehdyn pysäytyksen jälkeen saman katkaisimen lisäksi myös käyttöpainiketta tulee painaa uudelleen.

Kun konetta ei käytetä, vapauta aina käyttöpainike liu'uttamalla kiinnitintä (5) kahvan suojarengasta pitkin.


-  leikattavaa kappaletta tulee aina pidellä tiukasti molemmilla käsillä kaukana terän alueesta.

**TILLADT BRUG** - Sættet er konstrueret og fremstillet som et supplerende arbejdsbord til save-maskinmodel "1330-784XL".


-  Montering af bordet udgør en væsentlig ændring af maskinens funktion og skaber supplerende risici, der ikke forekommer for den originale konfiguration: Det er derfor nødvendigt at udvise stor opmærksomhed, når der arbejdes på arbejdsbordet.  
Disse anvisninger integrerer savemaskinernes medfølgende "Brugsanvisninger".

Sættet er klar til brug efter montering og regulering.


1. Anbring maskinens hovedafbryder, kendetegnet af symbolerne "0" og "1", i positionen "0" (se savemaskinens medfølgende brugsvejledning).
2. Sæt clipsen (5) på maskinens greb, for at blokere startknappen i den lukkede position og dermed give operatøren mulighed for at bruge begge hænderne på arbejdsbordet.

-  montering af clipsen blokerer startknappen "kørende maskine" og eliminerer hermed knappens ulykkesforebyggende funktion kaldet "med tilstedeværende mand", hvilket skaber en resterende risiko, der ikke forekommer i maskinens standardkonfiguration.


Fra samme øjeblik kræver tænding og slukning af maskinen, at man benytter hovedafbryderen "0"- "1".

-  I den elektroniske udgave 783 XL kræver genstart af maskinen efter standsning ved hjælp af hovedafbryderen, at man udover igen at trykke på den samme afbryder også trykker på startknappen.

Udløs altid startknappen, ved at flytte clipsen (5) langs grebets beskyttelsesring, når maskinen ikke er i brug.


-  Emnet, der skal skæres, skal altid fastholdes med begge hænder, ved at gribe fat heri langt væk fra klingens område.

**TILLÅTEN ANVÄNDNING** - Kitten har utvecklats och konstruerats som extra arbetsbänk för sågarna modell "1330-784XL".


-  Med bänkskivan ändras maskinens funktion avsevärt, vilket skapar ytterligare risker som inte finns i den ursprungliga konfigurationen: var mycket uppmärksam när du arbetar på bänkskivan.  
Dessa instruktioner kompletterar "Bruksanvisningarna" som medföljer sågarna.

Efter montering och justering är kiten klar för användning.


1. Ställ maskinens huvudströmbrytare, märkt med symbolerna "0" och "1", i läget "0" (se bruksanvisningar som medföljer sågen).
2. Sätt på klämman (5) på maskinens handtag för att låsa startknappen i stängt läge, så att operatören kan använda båda händerna på arbetsytan.

-  Klämman blockerar startknappen för "maskin igång", vilket förblikopplar den olycksförbyggande funktionen "död man" för knappen och orsakar en kvarvarande risk som inte finns i maskinens standardkonfiguration.


Från och med nu, för att slå på och stänga av maskinen kommer det att vara nödvändigt att använda huvudströmbrytaren "0" - "1".

-  I den elektroniska versionen 783 XL, för att starta om maskinen efter ett stopp från huvudströmbrytaren är det nödvändigt att trycka på startknappen igen, förutom själva strömbrytaren.

När maskinen inte används, lås alltid upp startknappen genom att skjuta klämman (5) längs handtagsskyddsringen.

-  Håll arbetsstycket stadigt med båda händerna borta från bladets område.

**TILLATT BRUK** - Settet er utviklet og konstruert som et ekstra arbeidsbord for sagmodell "1330-784XL".


-  Ved å montere arbeidsbordet endres maskinens funksjon vesentlig. Dette medfører ytterligere risikoer som ikke var medregnet i den opprinnelige konfigurasjonen. Man må derfor være meget forsiktig når man bruker arbeidsbordet.  
Disse anvisningene er en integrert del av "Brukerhåndboken" som følger med sagen.

Settet er klart for bruk etter montering og regulering.


1. Sett maskinens hovedbryter (merket med "0" og "1") på "0" (se brukerhåndboken som følger med sagen).
2. Sett klipsen (5) på maskinhåndtaket for å låse startknappen i låst stilling, slik at operatøren kan bruke begge hender på arbeidsbordet.

-  Ved å montere klipsen blokkeres startknappen "maskin i drift", slik at vernefunksjonen i bryteren (kalt dødmannsknappen) oppheves. Dette gir en restrisiko som man ikke har i maskinens standard konfigurasjon.

Fra nå av må man bruke hovedbryteren "0" og "1" for å skru maskinen på og av.


-  Hvis maskinen i den elektroniske versjonen 783 XL er blitt slått av med hovedbryteren, må man trykke både på denne bryteren og startknappen.

Når maskinen ikke er i bruk, skal startknappen alltid utløses ved å skyve klipsen (5) langsmed beskyttelsesringen i håndtaket.

-  Emnet som skal kuttes skal alltid holdes godt fast med begge hender, samtidig som hendene holdes lengst mulig vekk fra bladet.


## 

**DOZWOLONE UŻYCIE** – Zestaw został zaprojektowany i zbudowany do użycia jako dodatkowy blat roboczy do pił o modelu „1330-784XL”.


-  Montaż blatu znacznie zmienia działanie maszyny, stwarzając dodatkowe ryzyko, które nie występuje w pierwotnej konfiguracji, w związku z czym należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na blacie roboczym.  
Poniższe instrukcje stanowią uzupełnienie „Instrukcji obsługi” dostarczanej wraz z piłami.

Po montażu i regulacji zestaw jest gotowy do użytku.


1. Ustawić główny wyłącznik maszyny, oznaczony symbolami „0” i „1”, w pozycji „0” (patrz instrukcja obsługi dostarczona wraz z piłą).
2. Założyć zacisk (5) na uchwyt maszyny, aby zablokować przycisk startu w pozycji zamkniętej, umożliwiając w ten sposób operatorowi operowanie obiema rękami na blacie roboczym.

-  montaż zacisku blokuje przycisk startu „maszyna w ruchu”, eliminując w ten sposób funkcję czuwakową zapobiegającą wypadkom, co wiąże się z powstaniem ryzyka resztkowego, które nie występuje w standardowej konfiguracji maszyny.

Od tego momentu w celu włączenia lub wyłączenia maszyny należy korzystać z głównego wyłącznika „0”-„1”.

-  W wersji elektronicznej 783 XL w celu ponownego uruchomienia maszyny po jej zatrzymaniu głównym wyłącznikiem należy włączyć główny wyłącznik i ponownie nacisnąć przycisk startu.

Gdy maszyna nie jest używana należy zawsze odblokować przycisk startu, zsuwając zacisk (5) wzdłuż pierścienia ochronnego uchwytu.

-  detal poddawany obróbce należy zawsze mocno przytrzymywać obiema rękami w miejscu oddalonym od ostrza.



**РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** - Данный комплект спроектирован и изготовлен как дополнительная рабочая поверхность для пил модели 1330-784XL.

- Установка рабочей поверхности значительно модифицирует работу машины, создавая дополнительные риски, не присущие оригинальной конфигурации, поэтому при ее использовании необходимо соблюдать особое внимание.  
Данные инструкции дополняют Руководство пользователя, поставляемое вместе с пилой.

После монтажа и настройки комплект готов к применению.

1. Установить главный выключатель машины с обозначениями “0” и “1” в положение “0” (см. руководство для пользователя, входящее в оснащение пилы).
2. Закрепить зажим (5) на рукоятке машины, чтобы заблокировать пусковую кнопку в нажатом положении, что позволит оператору использовать обе руки на рабочей поверхности.

- Установка зажима блокирует пусковую кнопку в рабочем положении и тем самым устраняет защитную функцию, срабатывающую в случае присутствия человека, что создает остаточный риск, отсутствующий в стандартной конфигурации машины.

С этого момента для включения и выключения машины необходимо использовать главный выключатель “0”-“1”.

- Для запуска в работу электронной модели 783 XL после останова с помощью главного выключателя следует одновременно привести в действие выключатель и пусковую кнопку.

Когда машина не используется, необходимо разблокировать пусковую кнопку, сдвинув зажим (5) по защитному кольцу рукоятки.

- Следует всегда крепко держать заготовку обеими руками как можно дальше от режущего полотна.

## BG УПОТРЕБА

**РАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА** - Комплектът е проектиран и конструиран като допълнителен работен плот за машини за рязане модел “1330-784XL”.

- Монтажът на работния плот съществено променя функционирането на машината, като създава допълнителни рискове, които не са налице в първоначалната конфигурация: поради това е необходимо да се обърне специално внимание, когато се работи върху работния плот.  
Тези инструкции допълват „Руководството за употреба“ предоставено с режещите машини.

След сглобяване и настройка комплектът е готов за употреба.

1. Поставете главния превключвател на машината, обозначен със символите “0” и “1” на позиция “0” (вижте ръководството за употреба, предоставено с машината за рязане).
2. Поставете скобата (5) върху дръжката на машината, за да я блокирате в затворено положение, като по този начин позволявате на оператора да използва и двете си ръце върху работната повърхност.

- монтирането на скобата блокира стартовия бутон на „машина в действие“, като по този начин елиминира функцията за предотвратяване на злополуки „в присъствие на оператор“ на бутона и създава остатъчен риск, който не присъства в стандартната конфигурация на машината.


Оттук нататък за включване и изключване на машината ще е необходимо да използвате главния превключвател “0”-“1”.

- При електронната версия 783 XL, за да рестартирате машината след спиране от главния превключвател е необходимо да натиснете освен превключвателя и бутона за стартиране.

Когато машината не се използва, винаги отключвайте стартовия бутон, като плъзнете скобата (5) по протежение на защитния пръстен на дръжката.

- детайлът, който ще се реже, трябва винаги да се държи здраво с двете ръце, далеч от областта на острието.

**DOZVOLJENA UPORABA** - Komplet je konstruiran i proizveden kao dodatna radna površina za pile "1330-784XL".

-  Ugradnja radne ploče značajno će promijeniti funkciju stroja i stvoriti dodatne rizike, koji ne postoje u izvornoj konfiguraciji. Stoga je radu na radnoj površini potrebno posvetiti više pažnje. Ove upute dopunjuju „Priručnik za uporabu“ koji ste dobili s pilama.

Nakon ugradnje i regulacije, komplet je spreman za uporabu.


1. Postavite glavni prekidač stroja, označen simbolima "0" i "1", u položaj "0" (pogledajte priručnik za uporabu isporučen s pilom).
2. Pričvrstite klip (5) na ručku stroja i zaključajte dugme za pokretanje u zatvorenom položaju. To će omogućiti operateru da koristi obje ruke kada radi na radnoj površini.

-  montaža klipa zaključava dugme za pokretanje "stroj u radu", čime se deaktivira preventivna funkcija "kontrola budnosti". To stvara preostali rizik, koji ne postoji kod standardne konfiguracije stroja.


Od ovog trenutka nadalje, će biti potrebno koristiti glavni prekidač "0" - "1" za uključivanje i isključivanje stroja.

-  U elektroničkoj verziji 783 XL, za ponovno pokretanje stroja nakon zaustavljanja pomoću glavnog prekidača, potrebno je ponovno pritisnuti dugme za pokretanje, osim samog prekidača.

Kad ne koristite stroj, uvijek otključajte dugme za pokretanje pomicanjem klipa (5) duž zaštitnog prstena ručke.


-  uvijek morate čvrsto držati obradak s obje ruke, što dalje od zone sječiva.

**DOZVOLJENA UPOTREBA** - Komplet je konstruiran i proizveden kao dodatna radna površina za testere "1330-784XL".

-  Montaža radne ploče će značajno promijeniti funkciju mašine i stvoriti dodatne rizike, koji ne postoje u prvobitnoj konfiguraciji. Zbog toga je potrebno posvetiti povećanu pažnju prilikom rada na radnoj površini. Ova uputstva dopunjuju „Priručnik za upotrebu“ koji ste dobili uz testere.

Nakon montaže i regulacije je komplet spreman je za upotrebu.


1. Postavite glavni prekidač mašine, označen simbolima "0" i "1", u položaj "0" (pogledajte Priručnik za upotrebu isporučen uz testeru).
2. Pričvrstite klip (5) na dršku mašine i zaključajte dugme za pokretanje u zatvorenom položaju. To će omogućiti operateru da koristi obe ruke kada radi na radnoj površini.

-  montaža klipa zaključa dugme za pokretanje „mašina u radu“, čime se deaktivira preventivna funkcija „kontrola budnosti“. To stvara preostali rizik, koji ne postoji kod standardne konfiguracije mašine.

Od ovog trenutka biće neophodno koristiti glavni prekidač "0" - "1" za uključivanje i isključivanje mašine.

-  Kod elektronske verzije 783 KSL, da biste ponovo pokrenuli mašinu nakon zaustavljanja sa glavnog prekidača, potrebno je ponovo pritisnuti dugme za pokretanje, osim samog prekidača.

Ako ne koristite mašinu, uvek otključajte dugme za pokretanje pomicanjem klipa (5) duž zaštitnog prstena drške.

-  obradak morate uvek držati čvrsto sa obe ruke, što je dalje moguće od zone sečiva.

**ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** - Το κιτ έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ως συμπληρωματική επιφάνεια εργασίας για τις πριονιστικές μηχανές μοντέλο "1330-784XL".

- Η συναρμολόγηση της επιφάνειας τροποποιεί ουσιαστικά τη λειτουργία του μηχανήματος, δημιουργώντας πρόσθετους κινδύνους που δεν υφίστανται στην αρχική διαμόρφωση: επομένως, είναι απαραίτητο να δείχνετε μεγάλη προσοχή όταν εργάζεστε στην επιφάνεια εργασίας. Αυτές οι οδηγίες συμπληρώνουν το "Εγχειρίδιο οδηγιών" που παρέχεται με τις πριονιστικές μηχανές.

Μετά τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση το κιτ είναι έτοιμο για χρήση.

1. Τοποθετήστε τον γενικό διακόπτη του μηχανήματος, που επισημαίνεται με τα σύμβολα "0" και "1", στη θέση "0" (βλ. το εγχειρίδιο χρήσης που συνοδεύει την πριονιστική μηχανή).
2. Εφαρμόστε στη λαβή του μηχανήματος το κλιπ (5), για να ασφαλίσετε, στη θέση κλειστό, το κουμπί λειτουργίας επιτρέποντας, με αυτόν τον τρόπο, στον χειριστή να χρησιμοποιήσει αμφότερα τα χέρια στην επιφάνεια εργασίας.

- Η τοποθέτηση του κλιπ κλειδώνει το κουμπί λειτουργίας "μηχάνημα σε λειτουργία", καταργώντας, με αυτόν τον τρόπο, την αποκαλούμενη "με παρουσία ανθρώπου" λειτουργία του κουμπιού, δημιουργώντας έτσι έναν υπολειπόμενο κίνδυνο στην τυπική διαμόρφωση του μηχανήματος.

Από αυτή τη στιγμή, για να ανάψετε και να σβήσετε το μηχάνημα θα είναι αναγκαίο να χρησιμοποιήσετε τον γενικό διακόπτη "0"- "1".

- Στην ηλεκτρονική έκδοση 783 XL για την επανεκκίνηση του μηχανήματος μετά από διακοπή λειτουργίας από τον γενικό διακόπτη, είναι αναγκαίο να ξαναπατήσετε, εκτός από τον ίδιο τον διακόπτη, και το κουμπί λειτουργίας.

Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, μην ασφαρίζετε ποτέ το κουμπί λειτουργίας, πρέπει να κυλήσετε το κλιπ (5) κατά μήκος του προστατευτικού δακτυλίου της λαβής.

- Το τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί πρέπει πάντοτε να συγκρατείται γερά με αμφότερα τα χέρια, πιάνοντάς το μακριά από την περιοχή της λεπίδας.

**ATLAUTĀ LIETOŠANA** - Komplekts tika izstrādāts un izgatavots, kā papildus darba virsma zāģiem ar modeļi "1330-784XL".

- Darba virsmas montāža būtiski izmaina iekārtas darbošanos, izveidojot papildus riskus, kas nav oriģinālajā konfigurācijā: tādēļ, ir nepieciešams pievērst lielu uzmanību, strādājot uz darba virsmas. Šīs instrukcijas papildina "Instrukciju rokasgrāmatu", kas ir dota līdzī zāģiem.

Pēc montāžas un regulēšanas, komplekts ir gatavs lietošanai.

1. Novietot iekārtas galveno slēdzi, kas ir atzīmēts ar simboliem "0" un "1", pozīcijā "0" (skat. Eksploatācijas rokasgrāmatu, kas ir dota līdzī zāģim).
2. Pielietot iekārtas rokturim aizturi (5), lai bloķētu, aizvērtajā pozīcijā, gaitas taustu, ļaujot, tādā veidā, operatoram izmantot abas rokas uz darba virsmas.

- aiztura montāža bloķē gaitas taustu "iekārta darbojas", likvidējot, tādā veidā, negadījumu novēršanas tausta funkciju, ko sauc par "cilvēks ir klātesošs", tādējādi radot atlikušo risku, kas nepastāv iekārtas standarta konfigurācijā.


Kopš šī brīža, lai iedarbinātu un izslēgtu iekārtu, būs nepieciešams izmantot galveno slēdzi "0"- "1".

- Elektroniskajā versijā 783 XL, lai restartētu iekārtu pēc galvenā slēdža apstāšanās, ir nepieciešams atkal piespiest, ne tikai to pašu slēdzi, bet arī gaitas taustu.

Kad iekārta netiek izmantota, ir vienmēr jāatbloķē gaitas tausts, izlaižot aizturi (5) roktura aizsardzības gredzena garumā.


- griežamā detaļa ir vienmēr stingri jātur ar abām rokām, turot to tālu no asmens zonas.

**TINKAMAS NAUDOJIMAS** - Rinkinys buvo suprojektuotas ir pagamintas naudoti kaip papildomą darbatalį „1330-784XL“ modelio pjovimo staklėms.


-  Sumontavus darbatalį, staklių funkcionavimas pasikeičia iš esmės, atsiranda pavojai, kurių nebuvo pradinėje konfigūracijoje todėl dirbant reikia būti itin atsargiems.  
Šios instrukcijos tampa neatskiriama pjovimo staklių komplekte tiekiamo „Instrukcijų vadovo“ dalimi.

Sumontuotas ir sureguliuotas rinkinys paruoštas naudojimui.


1. Nustatykite pagrindinį staklių jungiklį, pažymėtą simboliais „0“ ir „1“, į „0“ poziciją (žiūrėkite naudojimo vadovą, tiekiamą pjovimo staklių komplekte).
2. Ant staklių valdymo rankenos uždėkite apkabą (5), kad galėtumėte užfiksuoti eigos mygtuką pozicijoje „užrakinta“ tokiu būdu leisdami operatoriui dirbti abejomis rankomis ant darbatalio.

-  Apkabos sumontavimas užfiksuoja staklių eigos mygtuką „mašina funkcionuoja“ ir pašalina mygtuko nelaimingų atsitikimų, taip vadinamą „esamam asmeniui“ prevencijos funkciją tokiu būdu generuodamas liekamosios rizikos, kurios nėra standartinėje staklių konfigūracijoje, atsiradimą.


Nuo šio momento, norint įjungti ar išjungti stakles būtina naudoti pagrindinį jungiklį „0“-„1“.

-  Elektroninėje 783 XL versijoje, norint kartotinai, po sustabdymo pagrindiniu jungikliu, paleisti stakles, reikia pasinaudoti ne tik tuo pačiu pagrindiniu jungikliu, bet ir paspausti eigos mygtuką.

Jei staklės nenaudojamos, visuomet atblokuokite eigos mygtuką, nuleisdami apkabą (5) išilgai valdymo rankenos apsauginio žiedo.


-  pjauti skirtas ruošinys visada turi būti tvirtai laikomas abejomis rankomis, o į rankas imamas atokiau nuo ašmenų.

**UTILIZARE PERMISĂ** - Setul a fost proiectat și construit ca o suprafață de lucru suplimentară pentru fierăstraiele model „1330-784XL“.


-  Montarea suprafeței de lucru modifică substanțial funcționarea mașinii, creând riscuri suplimentare care nu sunt prezente în configurația originală: prin urmare, este necesar să acordați o atenție deosebită atunci când lucrați pe suprafața de lucru.  
Acele instrucțiuni completează „Manualul de instrucțiuni” furnizat împreună cu ferăstraiele.

După asamblare și reglare, kitul este gata de utilizare.


1. Puneți comutatorul principal al utilajului, marcat cu simbolurile „0” și „1”, în poziția „0” (consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu ferăstrăul).
2. Aplicați clema (5) pe mânerul utilajului, pentru a bloca butonul de funcționare în poziția închis, permițând operatorului să utilizeze ambele mâini pe suprafața de lucru.

-  montarea clemei blochează butonul de pornire „mașină în funcțiune”, eliminând astfel funcția de prevenire a accidentelor „cu om prezent” a butonului, generând astfel un risc rezidual care nu este prezent în configurația standard a utilajului.

Din acest moment, pentru a porni și opri utilajul, va trebui să utilizați comutatorul general „0“-„1”.

-  În versiunea electronică 783 XL pentru a reporni utilajul după o oprire de la comutatorul principal, este necesar să apăsați din nou, în afară de același comutator, de asemenea și butonul de pornire.

Când utilajul nu este utilizat, deblocați întotdeauna butonul de pornire, glisând clema (5) de-a lungul inelului de protecție al mânerului.

-  Piesa care trebuie tăiată trebuie să fie întotdeauna ferm fixată cu ambele mâini, ținându-o departe de zona lamei.

**POVOLENÉ POUŽITIE** - Sada bola skonštruovaná a vyrobená ako prídavná pracovná doska pre píly "1330-784XL".

- Montáž pracovnej dosky podstatne zmení funkciu stroja a vytvorí ďalšie riziká, ktoré sa pri pôvodnej konfigurácii nevyskytujú: je preto nutné venovať práci na pracovnej doske zvýšenú pozornosť. Tieto pokyny dopĺňajú „Návod na obsluhu“ dodávaný s píľami.

Po zostavení a nastavení je sada pripravená na použitie.

1. Prepnete hlavný vypínač stroja, označený symbolmi „0“ a „1“, do polohy „0“ (viď návod na používanie, dodávaný s píľou).
2. Pripevnite príchytka (5) na rukoväť stroja a zaistíte spúšťacie tlačidlo v uzavretej polohe. To umožní obsluhu používanie oboch rúk pri práci na pracovnej doske.

- montáž príchytka zaistí spúšťacie tlačidlo v polohe „stroj v prevádzke“, čím sa vyradí z prevádzky jeho preventívna funkcia „kontrola bdelosti“. Takto vznikne zvyškové riziko, ktoré sa nevyskytuje pri štandardnej konfigurácii stroja.

Od tohto okamihu bude na zapnutie a vypnutie stroja nutné použiť hlavný vypínač „0“ - „1“.

- Pri elektronickej verzii 783 XL je pre opätovné spustenie stroja po zastavení hlavným vypínačom nutné, okrem samotného vypínača, znovu stlačiť spúšťacie tlačidlo.

Pokiaľ stroj nepoužívate, vždy odistite spúšťacie tlačidlo posunutím príchytka (5) pozdĺž ochranného krúžku rukoväte.

- rezaný obrobok musí byť vždy pevne pridržiavaný oboma rukami, a to čo najďalej od zóny čepele.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT** - A készletet az „1330-784XL” típusú fűrészgépekhez kiegészítő munkasztalnak terveztük és építettük.

- A munkasztal felszerelése lényegesen megváltoztatja a gép működését, további kockázatokat hoz létre, amik az eredeti konfigurációban nem voltak jelen: ezért fordítson különös figyelmet, amikor a munkasztalon dolgozik. Ezek az utasítások a fűrészgéphez mellékelt „Használati útmutató”-t egészítik ki.

Összeszerelés és beállítás után a készlet használatra kész.

1. A gép „0” és „1” szimbólumokkal jelölt főkapcsolóját állítsa „0” állásba (lásd a fűrészgéphez mellékelt kezelési útmutatót).
2. Szerelje fel a gép fogantyújára a bilincset (5), és rögzítse zárt állásban a menetkapcsolót, hogy a kezelőszemély mindkét kezét tudja használni a munkasztalon.

- a bilincs felszerelése a „működő gép” menetkapcsoló gombot rögzíti, és ezzel kiiktatja a gomb éberségi balesetvédelmi gombját, így olyan maradék kockázat jön létre, ami nem létezik a gép szabványos konfigurációjában.

Ezért a gép ki- és bekapcsolásához a „0”-„1” főkapcsolót kell használni.


- A 783 XL elektronikus változatban a főkapcsolóval történt leállítás után a gép újraindításához a kapcsolón túl a menetkapcsolót is meg kell nyomni ismételten.

Amikor a gépet nem használja, mindig engedje ki a menetkapcsolót úgy, hogy a bilincset (5) elcsúsztatja a fogantyún lévő védőgyűrű mentén.

- a vágandó munkadarabot a fűrészlaptól távol fogja meg és mindig tartsa erősen mindkét kezével




**LUBATUD KASUTUS** - Komplekt on projekteeritud ja ehitatud lisatööpinnaks saemudelitele 1330-784XL.


 Tööpinna pealemonteerimine muudab oluliselt masina töötamist, tekitades täiendavaid riske, mida originaalkonfiguratsioonis ei ole: seepärast tuleb tööpinnal töötades olla väga tähelepanelik. Käesolev juhend on saega kaasa pandud kasutusjuhendi lahutamatu osa.

Pärast pealemonteerimist ja reguleerimist on komplekt kasutamiseks valmis.


1. Asetage masina pealüliti tähistega „0” ja „1” asendisse „0” (vt saega kaasas olev kasutusjuhend).
2. Kinnitage masina käepideme külge lukustusklamber (5), et lukustada käivitusnupp suletud asendisse, võimaldades nii operaatoril kasutada tööpinnal mõlemat kätt.

 klambri pealemonteerimine lukustab käivitusnupu asendisse „masin töötab”, kõrvaldades nii nupu ohutusfunktsiooni, mida nimetatakse „inimese juuresoleku” funktsiooniks, tekitades sellega jääkriski, mida masina standardkonfiguratsioonis ei esine.


Sellest hetkest tuleb masina sisse- ja väljalülitamiseks kasutada pealüliti asenditega „0” ja „1”.

 Elektroonilisel mudelil 783 XL on masina uuesti käivitamiseks pärast seiskamist pealülitiist vaja lisaks pealülitiist käivitamisele uuesti vajutada ka käivitusnupu.

Kui masinat ei kasutata, vabastage alati käivitusnupp lukustusest, libistades klambrit (5) piki käepideme kaitserõngast.


 Saetavat toorikut tuleb alati hoida kindlalt kinni mõlema käega, hoides seda löiketeratsoonist kaugelt.

**POVOLENÉ POUŽITÍ** - Sada byla zkonstruována a vyrobena jako přídatná pracovní deska pro pily „1330-784XL”.


 Montáž pracovní desky podstatně změní funkci stroje a vytvoří další rizika, která se při původní konfiguraci nevyskytují: je proto nutné věnovat práci na pracovní desce zvýšenou pozornost. Tyto pokyny doplňují „Návod k obsluze“ dodávaný s pilami.

Po sestavení a seřízení je sada připravena k použití.


1. Přepněte hlavní vypínač stroje, označený symboly „0” a „1”, do polohy „0” (viz návod k použití dodávaný s pilou).
2. Připevněte přichytku (5) na rukojeť stroje a zajistěte spouštěcí tlačítko v uzavřené poloze. To umožní obsluhu používání obou ruk při práci na pracovní desce.

 montáž přichytky zajistí spouštěcí tlačítko v poloze „stroj v provozu”, čímž se vyřadí z provozu jeho preventivní funkce „kontrola bdělosti”. Takto vznikne zbytkové riziko, které se nevyskytuje při standardní konfiguraci stroje.


Od tohoto okamžiku bude pro zapnutí a vypnutí stroje nutné použít hlavní vypínač „0” - „1”.

 U elektronické verze 783 XL je pro opětovné spuštění stroje po zastavení hlavním vypínačem nutné, kromě samotného vypínače, znovu stisknout spouštěcí tlačítko.

Pokud stroj nepoužíváte, vždy odjistěte spouštěcí tlačítko posunutím přichytky (5) podél ochranného kroužku rukojeti.


 řezaný obrobek musí být vždy pevně přidržován oběma rukama, a to co nejdál od prostoru čepele.

**DOVOLJENA UPORABA** - Komplet je bil zasnovan in izdelan kot dodatna delovna površina za žage modela »1330-784XL«.


-  Montaža mize bistveno spremeni delovanje stroja in ustvari dodatna tveganja, ki jih v prvotni konfiguraciji ni: zato morate biti pri delu na mizi še bolj pazljivi.  
Ta navodila dopolnjujejo »Navodila za uporabo«, ki ste jih prejeli z žagami.

Po montaži in nastavitvi je komplet pripravljen za uporabo.


1. Glavno stikalo stroja, označeno s simboloma »0« in »1«, premaknite na »0« (glejte navodila za uporabo, ki so priložena žagi).
2. Na ročaj stroja pritrdite sponko (5), ki zaklene gumb za zagon obratovanja v zaprtem položaju in operaterju omogoča, da na delovni površini uporablja obe roki.

-  montaža sponke zaklene gumb za zagon obratovanja »stroj deluje« in tako odpravi funkcijo »kontrola čuječnosti« gumba, s tem pa ustvari preostalo tveganje, ki ga pri standardni konfiguraciji stroja ni.

Odslej bo treba za vklop in izklop stroja uporabljati glavno stikalo »0«-»1«.


-  Pri elektronski različici 783 XL je treba za ponovni zagon stroja po zaustavitvi z glavnim stikalom poleg tega istega stikala pritisniti tudi gumb za zagon obratovanja.

Ko stroja ne uporabljate, vedno sprostite gumb za zagon obratovanja tako, da sponko (5) potisnete vzdolž zaščitnega obroča ročaja.

-  obdelovanec morate vedno trdno držati z obema rokama in nikoli v bližini območja rezila.


TR KULLANIM  

**İZİN VERİLEN KULLANIM** - İşbu kit, "1330-784XL" modeli testereler için ilave çalışma tablası olarak tasarlanıp imal edilmiştir.


-  Tablanın montajı esasen makinenin işleyişini değiştirmekte, orijinal yapılandırmada mevcut olmayan ilave riskler oluşturmaktadır: dolayısı ile çalışma tablası üzerinde işlem yapıldığından azami dikkatin sergilenmesi şarttır.  
Bu yönergeler, testereler ile tedarik edilen "Yönerge kılavuzunu" tamamlamaktadır.

Montaj ve ayar sonrasında kit kullanıma hazırdır.


1. "0" ve "1" sembollerine sahip makinenin ana şalterini "0" konumuna getirin (bkz. testere ile birlikte gelen kullanım kılavuzu).
2. Makinenin tutamağına kelepçeyi (5) takın ve böylelikle marş düğmesini, kapalı konumda sabitleyerek operatörün her iki elini de kullanabilmesine imkan verin.

-  kelepçenin monte edilmesi "makine çalışıyor" marş düğmesini kilitlemekte, düğmenin "ölü adam" denilen kaza önleyici işlevi devre dışı bırakmakta, bu hali ile makinenin orijinal yapılandırmasında bulunmayan artık bir risk meydana getirmektedir.

Bu andan itibaren makineyi açmak ve kapatmak için ana şalterin "0"-»1" kullanılması şarttır.

-  783 XL elektronik versiyonunda makineyi ana şalterden kapama sonunda tekrar başlatmak için, şalterin yanı sıra marş düğmesine de basmak şarttır.

Makine kullanılmadığında, kelepçeyi (5) tutamağın koruyucu halkası boyunca kaydırarak marş düğmesini her zaman serbest bırakın.

-  Kesilmesi gereken parça her iki elle sağlam şekilde muhafaza edilmeli, bıçağın alanında uzak tutulmalıdır.



Via Del Lavoro, 4  
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611  
Fax: +39-0542/488226

E-mail: [infocom@femi.it](mailto:infocom@femi.it)  
[www.femi.it](http://www.femi.it)